الفهم
وصلته بالحكم الأدبي
للأديب محمد فهمي عبد اللطيف

قرأت فيما قرأت للمرحوم الرافعي كلاماً يقول فيه : إن الذوق الأدبي في شيء إنما هو فهمه ، وإن الحكم على شيء إنما هو أثر الذوق فيه ، وإن النقد إنما هو الذوق والفهم جميعا !

وهذا الذي قاله الرافعي كلام يتهالك في أوله ويتماسك من آخره . نعم فقد أخطأ الرافعي إذ حسب أن الذوق الأدبي في شيء إنما هو فهمه ، فإن الفهم شيء والذوق شيء آخر ، وإذا كان الذوق يستلزم الفهم كما يقولون ، فأن الفهم كثيرا ما ينفك عنه فلا يستلزمه ولا يقتضيه . ولقد يتأتى للشخص أن يفهم الأثر الأدبي على خير ما يكون الفهم ، ومع ذلك لا يقع من ذوقه أدنى موقع ، كما هو حال كثير من علماء النحو ورجال اللغة ! ! ولكن الرافعي مصيب من غير شك إذ يرى « أن النقد إنما هو الذوق والفهم جميعا » فأن الناقد إنما تتم له الأداة ، ويصح له أن يحكم على الأثر المنقود ، إذا ما فهم ألفاظه ومعانيه ، ووقف على إشاراته ومراميه ، وتلمس له كل وجه يستقيم عليه منطوقاً ومفهوماً ، وكل مدلول يقتضيه صريحاً واستلزاما

تلك حقيقة هي من الوضوح إلى حد البداهة ، ولكن الدكتور طه حسين نقل كلاماً عن الشاعر الفرنسي بول فاليري زعم فيه : أن موت الأثر الفني إنما يأتي من فهم الناس له ، فأنت إذا ما قرأت كتاباً وفهمته فقد قتلته وقضيت عليه . فهناك إذن جهاد عنيف بين القارئ والمقروء ، فاذا فهم القارئ فقد غلب ، وإنما الأثر الفني الخليق بهذا الاسم هو الذي يغلب القارئ ويعجزه ، ولكن دون أن يضطره إلى اليأس والقنوط ، ومن هنا كان النثر بطبيعة تكوينه أقرب إلى الموت وأدنى إلى الفناء لأنه أقرب إلى الفهم ، وأدنى إلى الهضم ! والدكتور طه لا يميز الناقد في هذه النمرة من أي قارئ آخر ، بل ولا يرضى له أيضا بشيء « الأثر الفني الخليق بهذا الاسم » ليتم لذلك الأثر البقاء كما يقول ، ومن ثم فقد طار إلى الأوج بقصيدة « المقبرة البحرية » لصاحبه فاليري ، وكل دليله في ذلك أنها استغلقت على النقاد فلم ينفتح لهم فيها باب الفهم على الرغم مما بذلوا في الفهم ووسعوا في التأويل ، وكأني بالدكتور الفاضل قد فاته أن اللغة — في أرقى أوضاعها وفي أحط أوضاعها — ليست إلا سبيل الفهم ، والفهم إنما هو أساس المعرفة ، والمعرفة إنما هي قوام الحياة ، وصلة الانسان بالعالم . ثم كأني بالدكتور الفاضل قد نسي أنه من قبل ذلك رد كتاب رسائل الأحزان للرافعي ، وكانت حجته في ذلك أنه قرأ الكتاب فلم يفهمه وهو لا يستطيع أن يحكم على شيء استغلق عليه فهمه ، وتعذر دركه !

ومهما يكن من شيء فان هذا الذي نقله الدكتور طه على أنه من طريف أوربا له شبيه طريف في تاريخ الأدب العربي ، فقد حدث ابن سنان الخفاجي قال : جرى بين أصحابنا في بعض الأيام ذكر شيخنا أبي العلاء بن سليمان المعري ، فوصفه واصف من الجماعة بالفصاحة ، واستدل على ذلك بأن كلامه غير مفهوم لكثير من الأدباء ، فعجبنا من دليله وإن كنا لم نخالفه في المذهب وقلت له : إن كانت الفصاحة عندك بالألفاظ التي يتعذر فهمها فقد عدلت عن الأصل في المقصود بالفصاحة التي هي البيان والظهور ، ووجب عندك أن يكون الأخرس أفصح من المتكلم ، لأن الفهم عن إشاراته عسير بعيد ، وأنت تقول : كلما كان أغمض وأخفى ، كان أبلغ وأفصح . وعارضه أبو العلاء صاعد بن عيسى الكاتب وقال : صدقت . إننا لا نفهم عنه كثيراً مما يقول ، إلا أنه على قياس قولك يجب أن يكون ميمون الزنجي الذي نعرفه أفصح من أبي العلاء ، لأنه يقول ما لا نفهمه نحن ولا أبو العلاء أيضاً ، فأمسك !

وسواء أأمسك الدكتور طه كذلك الرجل أم لم يمسك ، فما يعنينا ذلك ، وليس من وكدنا أن نطيل في تفنيد دعوى باطلة لا يمسكها دليل من عقل أو فهم ، وما كنا لنعرض لها بذكر لولا أن رأيناها قد جازت عند بعض الناس . وإننا لنمضي فنقرر بأنه إذا كان الحكم فرع التصور كما يقول المناطقة ، فان الفهم لا شك دعامة من دعامات الحكم الأدبي ، وشرط أساسي لا بد منه في تقدير الكلام والحكم على الأثر المنقود ، كما هو شرط

فى الحكم على أى شيء آخر ، وقديماً قيل : يكفى من حظ البلاغة ألا يُؤتى السامع من سوء إفهام الناطق ، ولا يؤتى الناطق من سوء فهم السامع ، ولا جرم أن الناقد إذا لم يفهم ، واستباح لنفسه أن يحكم ، فهو إما مسيء إلى نفسه وفنه ، وإما مسيء إلى صاحب الأثر المنقود ، فاذا كتب الله له السلامة من الأساءتين فذلك شيء بقضاء وقدر ، ولا صلة له بتقدير الفن ومقاييسه ، ولا يد فيه ولا عمل لمواهب الناقد وملكاته !

هذا وللجاحظ كلام حلو مستقيم يدخل فى هذا الباب ، فلا بأس من إيراده وإن كان مرده إلى جهة القائل لا إلى جهة الناقد . قال أبو عثمان : «قال بعض جهابذة الألفاظ ونقاد المعانى: المعانى القائمة فى صدور الناس ، المتصورة فى أذهانهم ، المختلجة فى نفوسهم ، والمتصلة بخواطرهم ، والحادثة عن أفكارهم — مستورة خفية ، وبعيدة وحشية ، ومحجوبة مكنونة ، وموجودة فى معنى معدومة ، لا يعرف الانسان ضمير صاحبه ، وحاجة أخيه وخليطه ، ولا معنى شريكه والمعاون له على أموره ، على ما لا يبلغه من حاجات نفسه إلا بغيره ، وإنما يحيى تلك المعانى ذكرهم لها ، وإخبارهم عنها ، واستعمالهم إياها ، وهذه الخصال هى التى تقربها من الفهم وتجليها للعقل ، وتجعل الخفى منها ظاهراً ، والغائب شاهداً ، والبعيد قريباً ؛ وهى التى تخلص الملتبس ، وتحل المنعقد ، وتجعل المهمل مقيداً ، والمقيد مطلقاً ، والمجهول معروفاً ، والوحشى مألوفاً ، وعلى قدر وضوح الدلالة وصواب الاشارة ، وحسن الاختصار ، ودقة المدخل ، يكون ظهور المعنى . وكلما كانت الدلالة أوضح وأفصح ، وكانت الاشارة أبين وأنور ، كان أنفع وأجمع فى البيان ... والدلالة الظاهرة على المعنى الخفى هو البيان الذي سمعت الله يمدحه ، ويدعو إليه ، ويحث عليه . بذلك نطق القرآن ، وبذلك تفاخرت العرب ، وتفاضلت أصناف العجم ... والبيان اسم لكل شيء كشف لك قناع المعنى ، وهتك لك الحجب دون الضمير ، حتى يفضى السامع إلى حقيقته ، ويهجم على محصوله ، كائناً ما كان ذلك البيان ، ومن أى جنس كان ذلك الدليل ، لأن مدار الأمر ، والغاية التى إليها يجرى القائل والسامع : إنما هو الفهم والإفهام ... وقال على بن الحسين رضى الله عنه : لو كان الناس يعرفون جملة الحال فى فضل الاستبانة ، وجملة الحال فى عواقب التبيين لأضربوا عن كل ما تخالج صدورهم ولوجدوا من برد اليقين ما يثنيهم عن المنازعة إلى كل حال سوى حالهم ، وعلى أن درك ذلك كان يعدمهم فى الأيام القليلة المدة ، والفكرة القصيرة المدة »

ولعمرى لقد أصاب الجاحظ شاكلة الصواب فى قوله : إن الغاية التى إليها يجرى القائل والسامع إنما هى الفهم والافهام ، فالمسألة قسمة بين القائل والناقد ، فاذا كان من الواجب على الأول أن يقول ما يفهم ، فان من الواجب على الثانى أن يفهم ما يقال ، ومن ثم كان طلبهم فى الشاعر الحاذق بالصناعة أن يكون شعره مفهوماً واضحاً يسبق معناه لفظه ، وكان شرطهم فى الناقد إذ كان يدعى علم الشعر ويتحقق بالأدب ، أن يكون يفهم معانى الشعر ، وله دربة بالغامض والظاهر منها . وهذا رأى قويم تقع به مهمة البيان موقعها من جهة ، ومن جهة أخرى يستطيع الناقد أن ينهض بمهمته ، وأن يخدم الأدب والفن كما يجب ، فيميز بين الخبيث والطيب ، ويفصل بين الشريف والأصيل ، ثم هو يقضى فى ذلك ونفسه مطمئنة ، ورأيه عن ثقة وثبت . وقد أجاد الآمدى وأفاد فى هذا المعنى إذ يقول فى صدر باب من كتابه الموازنة :

أما بعد : فانى أدلك على ماتنتهى إليه البصيرة ، والعلم بأمر نفسك فى معرفتك بأمر هذه الصناعة — يريد صناعة النقد — والجهل بها ، وهو أن تنظر ما أجمع عليه الأئمة فى علم الشعر من تفضيل بعض الشعراء على بعض ... فأن علمت من ذلك ماعلموه ، ولاح لك الطريق التى بها قدموا من قدموه ، وأخروا من أخروه ، فثق حينئذ بنفسك ، واحكم يستمع حكمك ، وإن لم ينته بك التأمل إلى علم ذلك ، فاعلم أنك بمفردك عن الصناعة ... لأن كل امرىء إنما يتيسر له فى طبعه قبوله ، ومافى طاقته تعلمه ، فينبغى أصلحك الله أن تقف حيث وقف بك ، وتقنع بما قسم لك ، ولا تتعدى إلى ماليس من شأنك ولا من صناعتك ! !

على أننا إذ نتنزل الفهم ، فما نعنى فهما كالذى يقصد إليه عالم

كالعكبرى مثلا إذ يقول فى مقدمة شرحه للمتنبي :

« وأما بعد ، فانى لما أتقنت الديوان الذى اشتهر ذكره فى سائر البلدان ، وقرأته قراءة فهم وضبط ... ورأيت الناس قد أغربوا فيه بكل فن وأغربوا ، فمنهم من قصد المعانى دون الغريب، ومنهم من قصد الأعراب باللفظ القريب ، ومنهم من أطال فيه وأسهب غاية التسهيب ، ومنهم من قصد التعصب عليه ، ونسبه إلى غير ما كان قد قصد إليه ، فاستخرت الله تعالى وجمعت كتابى هذا ... وجعلت غرائب إعرابه أولا ، وغرائب لغاته ثانياً ، ومعانيه ثالثاً ..» نعم ! نحن لا ننفى هذا الفن من الفهم وما هو على غراره من الأساليب التى انتهجها القدماء فى شرح الآثار الأدبية ، لأن فهم الآثار الأدبية ليس هو بتفسير الغريب ، وإعراب المشكل من التراكيب ، والتنبيه على مذاهب الاستعارات والكنايات وما إلى ذلك من اصطلاحات أهل البيان ، فما هذه كلها إلا مجهود ضئيل قد يأتى بشيء ولكنه لا يأتى بكل شيء ، وإنما الوضع الصحيح لفهم الآثار الأدبية الذى يولد فينا الذوق الأدبى ، ويقوى فينا الشعور بالجمال ، ويصل بنا إلى مقصد الشاعر أو الكاتب ، هو أن نستنطق الأثر الأدبى فى كل ما يلابسه ويحيط به ، وأن نتبين ما هناك من ميول وأهواء ، ونزوع واتجاه ، فى كلام المؤلف ، وشعر الشاعر ، وبيان الخطيب فان من وراء هذا كله أشخاصاً ينطقون ويشعرون ، فاذا ما خالطنا هـــذه الآثار وما زجناها ، أحطنا بظواهر أصحابها وبواطنهم ، واتصلنا بأسرارهم ودخائلهم ، وعرفنا خصائصهم وطبائعهم ، واهتدينا إلى أخلاقهم وميولهم ، ووقفنا على سلوكهم وأوضاعهم ، وفى هذا كله مافيه من ثقافة للذوق ، ومتاع للعقل ، ثم فيه ما فيه من إفادة للناقد ، وتسهيل عليه فى درك الحقيقة التى ينشدها ، والصواب الذي يسعى إليه .

وهنا سؤال لا بد منه ، وقد يكون القارىء فطن إليه من قول العكبرى : « ومنهم من قصد التعصب عليه ، ونسبه إلى غير ما كان قد قصد إليه » ، فأن القائل قد يقصد فى قوله إلى شيء ، ولكن الناقد يذهب بفهمه إلى شيء آخر ، ما دام اللفظ يتحمله ، والتعبير يتسع له ، ثم إن الأفهام تختلف ، والنقاد يختلفون فى استخلاص المعنى من اللفظ ، « فمنهم من تكفيه اللمحة البـادرة ليتنبه إلى النكتة اللطيفة والتلميح البعيد المستظرف فى عروض كلام الكاتب فيعدّ ذلك له من الفلائد ويفهمه حسبما أراد به وقصد إليه ، ومنهم من يحسبها جملة جرى بها قلم الكاتب عن غير تعمد ، إذ أنه يرى فيها شيئاً يشبه وجهاً محجوباً بستر صفيق فلا يدرى أحسن هو أم قبيح ، ومنهم من يمرّ بالكلام ولو سألته ماذا أراد به كاتبه لعجب من سؤالك ! إذ أنه لم ير فيه شيئاً استوقف خواطره ، وعلى حسب ذلك الفهم وذلك الشعور ينتقد ويحلل[1] » ويقدّر ويحكم ، وأنت لو نظرت إلى النقاد الذين انتقدوا المتنبي مثلا ، لعجبت من مدى خلافهم فى تفهم معانيه ، والوقوف على أغراضه ، وهو نفسه يصوّر ذلك فى أبرز صورة إذ يقول :

أنام ملء جفونى عن شواردها ويسهر الخلق جراها ويختصم

إذن فماذا يكون حظ « الحكم الأدبى » من فهم الناقد ، وكيف يقع موقعه من الحق والصواب ما دام للناقد أن يذهب بفهمه على ما يرغب ، وما دامت أفهام النقاد تختلف فى الدرجة والطاقة على حدّ تعبير العلميين !

والجواب على هذا السؤال سهل قريب ، والتعليل له أسهل وأقرب ، فان الأمر ليس متوطأ برغبة الناقد يذهب فيه مذهبه ولكن هناك قيود والتزامات ، فالفهم المعتبر عندهم فى تكوين الحكم الأدبي ، والذى يجب أن يتوجه إليه الناقد بكل ما عنده من علم وزكانة ، إنما هو الوقوف على غرض القائل وما يرمى إليه ، وإلى غير هذا الهدف لا يباح له أن يصوب النظر ، إذ المقصود إنما هو الحكم للقائل أو عليه ، والوقوف على حيله من العبقرية الفنية، وليس مما يصح فى منطق العقل أن نحكم على رجل بغير مقصوده ، وأن نؤاخذه بغير ما يريده !

إن من الواجب على القاضي فى عرف القانون أن يحاول جهده الكشف عن نية المتهم فيما ارتكبه ليحكم عليه فى غير ما حيف ولا جنف ، والناقد لا شك له مكانة القاضى ومهمته ، فمن الواجب عليه كذلك أن يفهم كلام القائل « حسبما أراد به وقصد إليه » ، والسابقون من النقاد قد عبّدوا السبل إلى ذلك ، فاهتموا بالتغلغل فى شخصية الشاعر أو الكاتب ، والكشف

(١) منهل الوراد ج ٣

عما أحاط به من العوامل والمؤثرات ليكون ذلك فى هداية الناقد ومعونته على فهم القائل حق الفهم ، ولذلك يقول «سانت بوف» : إن من أراد أن يكتب عن شاعر أو كاتب فليبحث حياته وسيرته بحثاً دقيقاً ليعرف كيف كان يعيش فى منزله وفى الخارج حتى يمكن تصوره فى جميع صوره ، ومن المأثور عن هذا الناقد الكبير أنه كان يهتم بقراءة رسائل الذين كان يرغب فى الكتابة عنهم الخصوصية وكذلك مفكراتهم واعترافاتهم لأنهم يظهرون فيها غالبا بمظاهرهم الحقيقية

ثم هناك ناحية هامة لا نحسبها تخفى على القارئ الفطن ، وهى أننا إذا تركنا الناقد يفهم فى الكلام كما يشاء ، ويحكم على الأثر المنقود حسبما يذهب إليه فهمه وتصوره ، فان حكمه — والحال هذه — يكون على مواهبه هو ، ومدى إدراكه وفهمه ، لا على مواهب القائل ومدى ما عنده من الفن والعبقرية . ولاشك أن هذا تعطيل لمهمة النقد ، وخروج بالحكم الأدبى عن وضعه ، ومن ثمّ فقد أخذ الرمزيون بمقول بعض الناس فزعموا أن النقد لا حقيقة له ، لأنه ليس إلا فهم الناقد لا فكرة القائل ، بمعنى أننا إذ نكشف عن معنى فى تعبير أدبى ، فلسنا نكشف فى الواقع عن معنى قصد إليه الشاعر أو الكاتب ، ولكننا نكشف عن معنى انقدح فى ذهننا وتمثل لفهمنا ! وقد يكون هذا المذهب صحيحاً أو غير صحيح ، ولكننا لاشك نرده على أصحابه إذ نطلب من الناقد أن يكون فهمه إنما هو لمقصود القائل وما يرمى إليه ، وهذا أمر هين على الناقد المستكمل الأداة المتدرب بالمران

محمد فهمى عبد اللطيف

فردريك نيتشـــــه

للأستاذ فليكس فارس

— ٣ —

ذلك كان فردريك نيتشه ، مجسّم القوة المفكّرة التى دارت بها النائبات وحاصرتها الأوجاع وتصادمت مع تيارات الفلسفات التى كانت تهبّ فى ذلك العهد فى ألمانيا وفى أوربا بأسرها حاملة للعالم مبادئ تضعضع العقل وتهزّ المجتمع بتقويضها كل عقيدة تقيم أمام الانسان غاية لحياته

فقد كانت أفكار فيخته وشللينغ وهيغل وشوبنهور تهب جميعها ناشرة فى أوربا مزيجاً من مذاهب القدرية والعدمية ووحدة الوجود والارادة الحرة ، فقال شوبنهور إن روح الوجود قوة طائشة عمياء أدركت نفسها فى عقل الانسان وشعوره فوجم حائراً وفى نفسه ظمأ فى صحراء لا ماء فيها غير وهج السراب ، ولم يجد هذا الفيلسوف من علاج لهذه العلة غير التمرد على الحياة نفسها بترك ملذاتها والالتجاء إلى الزهد وانتظار الفناء فى ما يشبه النيرفانا وهى القوة التى تتلاشى كل شخصية فيها

وكانت الفلسفة الدينية تقاوم هذه التيارات للاحتفاظ بالعقيدة المسيحية بأبحاث لاهوتية ينسجها حول تعاليم عيسى رهطٌ من المفكرين كنوين وكوردليج وكارليل وشلير ماخر وبيارلروو وجان بابنو وشارل سكريتان وأضرابهم فزجّوا بالانجيل فى مآذق مجادلات ليست منه وليس منها فى شئ . وهل خطر لذلك المعلم الانسانى وهو يدعو إلى تطهير النفس ومقاومة الظلم والأخذ بالرحمة وإقامة الاخاء بين بنى الانسان أن ينشئ مدرسة للتعليل عن مظاهر الكون ومنشأ الروح والانعكاسات من الآفاق والانطباعات فى السرائر ؟ بل هل خطر له أن يبحث علاقته بالله وعلاقته هو وحده أو هو وأبو الخليقة كلها بروح القدس ؟

* * *

وأُخذ نيتشه بهذه التيارات تهبُّ من كل جانب على فكره الوقّاد تلهبه الآلام وتثير تشوّقه إلى حال يعال فيها سبب وجوده وهدف صبره وجهاده